

Белова А.В.
**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ НА ПРИМЕРЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ
«ПОЁМ РУССКИЕ ПЕСНИ»**

*Северо-Западный государственный медицинский университет
имени И.И. Мечникова, Санкт-Петербург, Россия*

В статье описываются типы заданий, используемых при обучении иностранных учащихся вуза, в том числе и слушателей подготовительных курсов, лингвокультурологии на примере учебного пособия «Поём русские песни».

Ключевые слова: русский язык как иностранный, подготовительные курсы, лингвокультурология.

Belova A.V.

TRAINING OF FOREIGN STUDENTS OF LINGUSCULTUROLOGY ON THE EXAMPLE OF A TRAINING MANUAL "SINGING RUSSIAN SONGS"

*North-West State Medical University named after II. Mechnikova
Saint-Petersburg, Russia*

The article describes the types of assignments used in the training of foreign students of the university, including trainees of preparatory courses, linguoculturology, using the example of the textbook "Singing Russian Songs".

Keywords: Russian as a foreign language, preparatory courses, linguoculturology.

Уроки русского языка как иностранного с использованием песни носят авторский характер и требуют от преподавателя творческих сил, фантазии и подготовки материала.

Музыка на уроке улучшает атмосферу занятий, позволяет отдохнуть и учить язык незаметно. Песню можно использовать при изучении любой темы, на каждом уровне владения языком, в любой момент урока (например, в качестве фонетической зарядки в начале урока), при каждом виде речевой деятельности, для активизации навыков произношения учащихся (формируются слухопроизносительные навыки, отрабатываются сложные звуки, ударение), усвоения грамматических конструкций, обогащения словарного запаса, развития навыков и умений чтения и аудирования, а также в качестве своего рода релаксации в середине или конце урока, когда учащиеся устали и им нужна разрядка, снимающая напряжение и восстанавливающая их работоспособность.

Песня – это средство погружения в культуру страны изучаемого языка, она стимулирует несколько каналов восприятия информации и удовлетворяет потребности различных типов учащихся, повышает мотивацию к изучению языка и эмоциональный настрой на занятиях, органично сочетающий учебный процесс и психологический комфорт. Песня может быть главной целью урока или только предлогом для совсем других задач, что даёт преподавателю неограниченное количество вариантов урока.

На нашей кафедре было создано учебное пособие «Поём русские песни», призванное решить все вышеперечисленные методические задачи [1].

В пособии предлагаются для работы 10 текстов русских песен, с предтекстовыми, притекстовыми и послетекстовыми заданиями. Пособие направлено на активизацию навыков произношения учащихся (формируются слухопроизносительные навыки, отрабатываются сложные звуки, ударение), усвоение грамматических конструкций, обогащению словарного запаса, развитию навыков и умений чтения и аудирования. Пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы по русскому языку слушателей подготовительных курсов, иностранных студентов и ординаторов, может использоваться на любом уровне владения языком, в любой момент урока

(например, в качестве фонетической зарядки в начале урока), при изучении каждого вида речевой деятельности.

Рассмотрим типы заданий пособия на примере песни «Калинка».

Задание 1. Прочитайте тексты и ответьте на вопросы.

1. Что такое калина?
2. Как образовано слово «калинка»?
3. Является ли песня «Калинка» русской народной песней?

Текст 1

«Калинка» (уменьшительное от названия растения калина – род древесных цветковых растений. Более 160 видов, распространённых большей частью в северном полушарии. Плоды некоторых видов используются в пищу. Кора и плоды некоторых видов используются в научной и народной медицине) – русская песня, написанная в народном стиле. Также «Калинкой» называется народный танец, исполняемый под мелодию этой песни.

Текст 2

В русских песнях алый цвет ягод и их горький вкус сравнивается с нежностью юной девичьей любви, с горечью неразделенного чувства (народная песня «Калина красная...», «Ой, цветет калина в поле у ручья. Парня молодого полюбила я...» М. Исаковского и др.). Калина — символ зрелости и плодородия, символ вечной памяти, символ молодой, красивой девушки.

Текст 3

Песня «Калинка» долгое время считалась русской народной песней; на самом деле текст песни и музыка были написаны в 1860 году композитором, литератором и фольклористом Иваном Петровичем Ларионовым, и песня была впервые исполнена на любительской сцене в Саратове в спектакле, музыку к которому он написал. А вскоре Ларионов по просьбе известного в то время певца и создателя хора народной песни Агренева-Славянского, с которым он был в приятельских отношениях, отдал эту песню в его репертуар. С хора Славянского и началась популярность «Калинки». Мировую известность произведение получило в обработке композитора и дирижёра, народного артиста СССР профессора Александра Васильевича Александрова (1883—1946) благодаря многократному блистательному исполнению песни за рубежом созданным Александровым Краснознамённым ансамблем песни и пляски.

Задание 2. Прослушайте песню два раза и заполните пропуски в таблице, вставив недостающие слова. Поставьте над каждым словом ударение.

Задание 3. Прочитайте текст песни на русском языке. Найдите непонятные слова. Попробуйте их перевести. Если возникли затруднения, воспользуйтесь текстом перевода справа.

Задание 4. Давайте прочитаем хором текст.

Задание 5. Как вы думаете, что описывается в песне? Кто герои этой истории? Какое время года подразумевается в тексте песни? Подтвердите ваш ответ фразами из текста.

Задание 6. Кратко изложите в письменном виде сюжет песни. Какое настроение создаёт у вас эта песня?

Задание 7. Давайте вспомним формы повелительного наклонения глагола в русском языке. Найдите в тексте глаголы в повелительном наклонении.

Задание 8. Давайте вспомним род имён существительных в русском языке. Найдите в тексте имена существительные и определите их падеж.

Задание 9. Послушайте, как звучит песня на русском языке (предлагается аудио- или видеозапись песни, либо преподаватель самостоятельно представляет песню).

Задание 10. Попробуйте все вместе исполнить первый куплет песни и припев. Повторите ещё раз. Попробуйте исполнить всю песню. Повторите ещё раз.

Таким образом, работа с песенными текстами помогает совершенствованию навыков произношения учащихся, усвоению и активизации грамматических конструкций, достижению точности в артикуляции, ритмике и интонации речи, углублению знаний по русскому языку в целом, обогащению словарного запаса, развитию навыков и умений чтения и аудирования, стимуляции монологического и диалогического высказывания, развитию как подготовленной, так и спонтанной речи, а также сплочению коллектива и более полному раскрытию творческих способностей каждого. Благодаря музыке на уроке создаётся благоприятный психологический климат, снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус, поддерживается интерес к изучению русского языка. Песня осуществляет нравственное и эстетическое воспитание учащихся.

Литература:

1. Белова А.В., Наумов С.А. Поём русские песни: учебно-методическое пособие. – СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И.И.Мечникова, 2017. – 40 с.

2. Турская Т.Н. «Использование песенного репертуара на уроках английского языка» // Социальная сеть работников образования «Наша сеть» [Электронный ресурс <http://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskii-yazyk/library/statya-ispolzovanie-pesen-na-urokah-angliyskogo>]

3. Электронный ресурс <http://www.uchmet.ru/library/material/133970> (дата обращения 11.06.2016)

4. Электронный ресурс <http://megalyrics.ru> (дата обращения 19.06.2016)

5. Электронный ресурс <https://ru.wikipedia.org> (дата обращения 11.06.2016)

6. Электронный ресурс <http://lyricstranslate.com> (дата обращения 19.06.2016)

7. Электронный ресурс <http://strana-sssr.net> (дата обращения 07.10.2016)

8. Электронный ресурс <http://www.otchelniki.ru> (дата обращения 07.10.2016)

9. Электронный ресурс <http://all-biography.ru> (дата обращения 27.10.2016)

10. Электронный ресурс <http://www.accordeon.su> (дата обращения 31.10.16)
11. Электронный ресурс <http://music-education.ru> (дата обращения 01.11.16)